



éditions
Trente-trois
morceaux

Giorgio Manganelli La Crèche



2019
18 euros
ISBN 9791093457086
16 x 21 cm – 168 pages

« Je serai un compagnon de la Mère, du Père, du Berger n° 1, du Berger n° 2, de la Pastourelle, de la Petite Vieille, du Ruisseau, du Bœuf, de l'Âne et de tous ceux qui voudront accourir à la célébration du début de la Signification. »

Giorgio Manganelli, *La Crèche*.

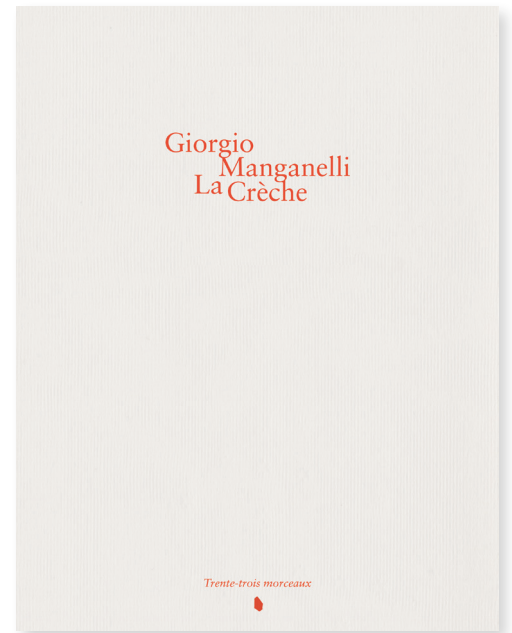
La Crèche est un important texte inédit retrouvé dans les archives de Manganelli au lendemain de sa mort. Bien que parfaitement abouti, il est resté mystérieusement secret du vivant de son auteur. Édité plusieurs fois en italien, il est traduit pour la première fois en français. Dans ce texte à la fois savant, épique et farcesque, Manganelli se donne pour but d'entrer par effraction dans l'ancre de la Nativité, c'est-à-dire sur la scène de naissance du monde dans lequel nous vivons. Visitant les signes, les personnages, les décors, les impasses, les couches successives d'interprétations et de temps de la crèche, il tente d'appréhender ce vertige, qui est toujours aussi un modeste théâtre populaire de carton-pâte et de tissus.

Giorgio Manganelli

est l'un des écrivains italiens les plus puissamment novateurs et originaux de la seconde moitié du xx^e siècle. Italo Calvino voyait en lui à la fois le meilleur représentant de la tradition et de l'avant-garde. Né en 1922 à Milan, son œuvre se déploie du début des années 1960 jusqu'à sa mort à Rome en 1990, à travers ses livres, ses critiques, mais aussi ses nombreuses traductions de l'anglais,

ses chroniques régulières dans les quotidiens, et ses interventions à la radio et à la télévision.

Jean-Baptiste Para est le premier à avoir traduit Manganelli en France (*Centurie*, 1985, éditions W., avec une postface inédite d'Italo Calvino); il a été récompensé du prix Laure Bataillon en 1987 pour sa traduction de *Amours* du même Giorgio Manganelli.



Éditions Trente-trois morceaux

Faire la carte,
Vincent Weber

L'Énéide
Virgile, trad. Pierre Klossowski

Voyage en Grèce
Gastone Novelli

Épiphanies
James Joyce

Street life
Joseph Mitchell

En regardant le sang des bêtes
Muriel Pic

Zé
Gus Sauzay

Dans le décor
Vincent Weber

La Crèche
Giorgio Manganelli

Listen to me / Écoutez-moi
Gertrude Stein

Brecht et la Méthode
Fredric Jameson

*Nouvelle du menuisier
qu'on appelait le Gros –
Vie de Brunelleschi*
Antonio Manetti

Poèmes
Yvonne Rainer

Dialogues avec Leuco
Cesare Pavese

Le Gualeguay
Juan L. Ortiz

*Homme par-dessus bord
– Proses 1931-1947*
Kurt Schwitters